

141 301.0



Kombination  
Combination  
Combinaison

Bimetall Kleinregler  
mit integrierter Temperatursicherung

---

Bimetal thermostat  
with integrated thermal link

---

Thermostat bimétallique  
avec protecteur intégré

---

**Anwendung**

Bei sachgemäßem Einbau eignet sich dieser Bimetall Kleinregler mit integrierter Temperatursicherung für Elektro-Hausgeräte, die im beabsichtigten Betrieb verwendet werden oder wenn keine zusätzliche Temperatursicherung vorgeschrieben ist.

**Aufbau und Wirkungsweise**

Bei Erreichen der eingestellten Temperatur öffnet der Sprungkontakt momentanartig und schließt nach Abfall der Temperatur um die Temperatur-Schalt-differenz selbsttätig. Die im Bimetall Kleinregler integrierte Temperatursicherung löst dann aus, wenn der Temperaturregler ausfällt.

**Vorteile**

Die Temperatursicherung befindet sich dort, wo die Temperaturregelung erfolgt. Rationelle Montage, kleine Bauweise, rationelle Lagerhaltung.

**Anschlüsse**

Flachstecker 6,3 mm und 4,8 mm, Schraubanschlüsse und Rollanschlüsse sind möglich.

**Befestigung**

Einlochbefestigung mit Ø 4,3 mm.

**Application**

Properly installed, this thermostat with integrated thermal link is suitable for use in electrical appliances for supervised operation or when an additional thermal link is not prescribed.

**Structure and Function**

The contact opens instantaneously as soon as the preset temperature is reached and closes automatically when the temperature has dropped by the differential. The temperature link integrated in the thermostat cuts out if the thermostat fails.

**Advantages**

The temperature fuse is situated where the temperature is controlled. Rationalized mounting, small size, economic stockholding.

**Terminals**

Push-on terminals 6,3 mm and 4,8 mm, screw terminals, and crimp terminals are possible.

**Mounting**

One hole fixing with Ø 4,3 mm.

**Application**

Ce thermostat bimétallique équipé d'un protecteur thermique peut être utilisé dans des appareils ménagers à fonctionnement contrôlé ou quand un protecteur supplémentaire n'est pas prescrit.

**Construction et fonctionnement**

A la température souhaitée, le contact provoque l'ouverture du circuit électrique. Après la phase de refroidissement à la température de différentiel, il reprend sa position initiale refermant ainsi le circuit automatiquement.

**Avantages**

Le protecteur est situé où la régulation a lieu. Montage rationnel, petite construction, stockage rationnel.

**Connexions**

Languettes de 6,3 mm et 4,8 mm, cosses à vis et cosses à sertir sont également possibles.

**Fixation**

Par un seul trou de Ø 4,3 mm.

Die von uns genannten technischen Daten wurden mit unseren Methoden und Einrichtungen ermittelt; nur insoweit werden die genannten Eigenschaften zugesichert. Die Prüfung der Eignung für den vom Auftraggeber vorgesehenen Verwendungszweck bzw. den Einsatz unter Gebrauchsbedingungen obliegt dem Auftraggeber; hierfür übernehmen wir keine Gewährleistung. Änderungen vorbehalten.

All mentioned technical data were determined using our methods and equipment; the data shown are guaranteed in this respect only. It is the responsibility of the customer to ensure suitability for pro-

posed application or for operating according to conditions of use. We can offer no warranty in this range of use. Subject to change without notice.

Les données techniques que nous indiquons ont été déterminées sur la base de nos méthodes et à l'aide de nos installations. Les propriétés garanties ne le sont que dans ce cadre. C'est au client d'examiner si ces instruments conviennent à son utilisation prévue ou à l'application selon les conditions de leur mise en oeuvre: En ce qui concerne ce point, nous n'assurons aucune garantie. Sous réserve de modification.

<b>Technische Daten</b>	
Arbeitsweise:	1-polig, Kontakt öffnet bei Erreichen der Temperatur
Nennstrom, Nennspannung (induktionsfreie Belastung), Prüfklasse, Schalthäufigkeit:	AC 10 A 240 V II 100.000
Maximaltemperatur:	T 300 °C
Temperatureinstellbereich bzw. Schalttemperatur:	0 ... 300 °C
Toleranz:	± 5 %
Schalt Differenz (statisch):	8 ... 20 K, je nach Einbau und Ausführung
Drehbereich:	115, 180, 200, 270, 305 ° ↯
Temperaturänderungsgeschwindigkeit:	> 1 K/min
Aufbau:	nach DIN EN 60730 / VDE 0631 und EN 60691 / VDE 0821
Schutzklasse:	I
Kriechstromfestigkeit:	PTI > 175
Prüfzeichen:	siehe Approbationsliste (diese stellen wir Ihnen auf Anforderung gern zur Verfügung)
Einstellspindel:	Messing, Ø 6 mm, L2: min. 10 - max. 50 mm Einstellschraube bei Festeinstellung

<b>Technical Specifications</b>	
Function:	one pole, the contact opens when the temperature is reached
Nominal current, nominal voltage (non inductive load), testing class, number of switching operations:	AC 10 A 240 V II 100.000
Maximum temperature:	T 300 °C
Temperature setting range respectively switch temperature:	0 ... 300 °C
Tolerance:	± 5 %
Switching differential (static):	8 ... 20 K, depending on mounting and design
Turning range:	115, 180, 200, 270, 305 ° ↯
Speed of temperature change:	> 1 K/min
Design:	according to DIN 60730 / VDE 0631 and EN 60691 / VDE 0821
Protection class:	I
Creep resistance:	PTI > 175
Mark of conformity:	refer to approval list (which is available upon request)
Adjusting spindle:	brass, Ø 6 mm, L2: min. 10 - max. 50 mm setting screw for fixed setting

<b>Caractéristiques</b>	
Fonctionnement:	unipolaire, ouverture des contacts à la température calibrée
Courant nominal, tension nominale, classe d'homologation, nombre de cycle de coupures:	AC 10 A 240 V II 100.000
Température maximale:	T 300 °C
Plage de réglage ou température de coupure:	0 ... 300 °C
Tolérance:	± 5 %
Différentiel (mesure statique):	8 ... 20 K, en fonction du montage et de la version
Plage angulaire:	115, 180, 200, 270, 305 ° ↯
Vitesse de changement de température:	> 1 K/min
Construction:	d'après DIN EN 60730 / VDE 0631 et EN 60691 / VDE 0821
Classe de protection:	I
Puissance du courant de fuite:	PTI > 175
Marque de conformité:	voir la liste d'homologations (disponible sur demande)
Axe de réglage:	laiton, Ø 6 mm, L2: min. 10 - max. 50 mm vis de réglage pour étalonnage fixe

### Charakteristische Temperaturen / Characteristic Temperatures / Températures caractéristiques

$T_f$  ... Bemessungstemperatur / Rated functioning temperature / Température assignée  
de fonctionnement

$T_c/T_h$  ... Dauerbetriebstemperatur, geprüft nach / Holding temperature according to /  
Température de maintien, conforme à la norme  
DIN VDE 0821 / UL 1020

(gemessen an der Grundplatte nahe des Schmelzlotensatzes) / (measured at  
mounting plate close to the thermal element) / (mesurée à la base de la sécurité  
thermique près de la partie fusible)

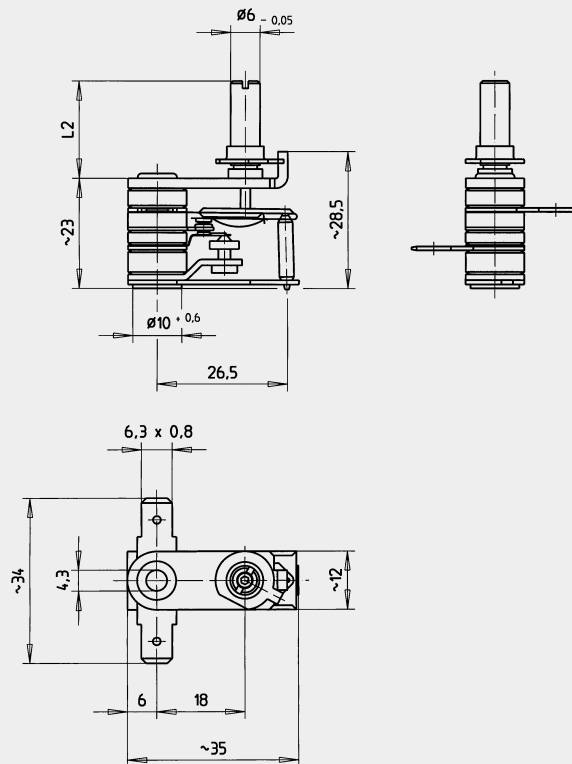
$T_m$  ... Max. Grenztemperatur / Maximum temperature limit / Température limite maximale

$T_f$ -10 K	$T_c$	$T_m$
(DIN VDE 0821)		
260 °C	230 °C	500 °C
298 °C	260 °C	500 °C
318 °C	280 °C	500 °C

Toleranz für  $T_f$  ist nach VDE 0821 / EN 60691 - 10 °C  
Tolerance for  $T_f$  acc. to VDE 0821 / EN 60691 - 10 °C  
Tolérance pour  $T_f$  selon VDE 0821 / EN 60691 - 10 °C

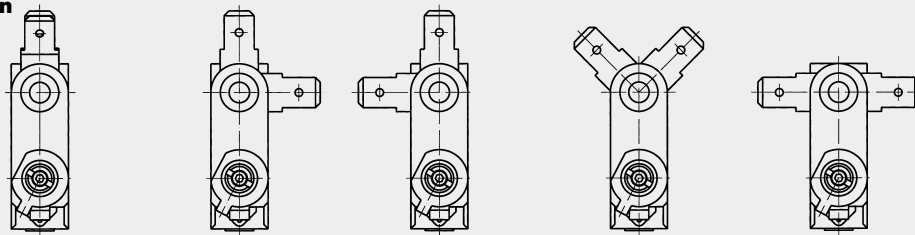
## Abmessungen

Dimensions  
Dimensions



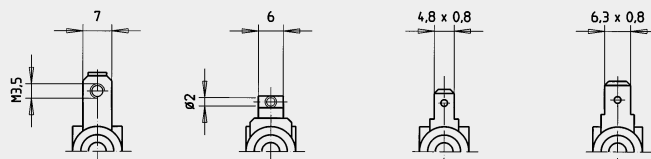
## Anschlussmöglichkeiten

Arrangements of terminals  
Positions des connexions



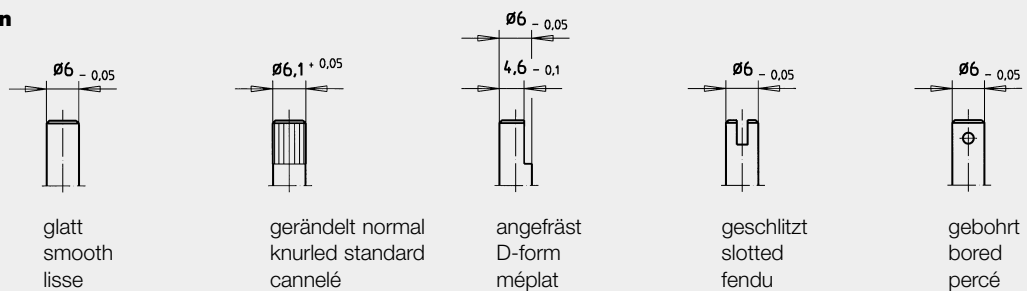
## Anschlussart

Type of terminals  
Types des connexions



## Spindelausführungen

Spindle design  
Exécutions des axes



**STB** THERMOSTAT- UND  
SCHALTGERÄTEBAU

Vertrieb durch:

**i** INTER  
CONTROL

Inter Control  
Hermann Köhler Elektrik GmbH & Co. KG

**Hausadresse:** Schafhofstraße 30  
90411 Nürnberg, Germany

**Postfachadresse:** Postfach 130163  
90113 Nürnberg, Germany  
Fon (09 11)9522-5  
Fax (09 11)9522-875  
Internet [www.intercontrol.de](http://www.intercontrol.de)

